

补园的“补”与“建”

康红涛

(闽南师范大学 生物科学与技术学院, 福建 漳州 363000)

摘要: 补园毗邻江南名园拙政园, 是晚清时期的苏州私家园林。园主张履谦喜欢昆曲、书画等传统艺术。补园的整体艺术风格不仅受园主品性、喜好的影响, 同时又受其旧园和邻园景观的影响。补园在因借的基础上运用“补”与“建”的造园手法不仅巧妙处理了它与旧园、邻园的关系, 而且满足了园主日常生活中交友、拍曲等功能需要, 进而成为晚清时期一座颇具声望的苏州私家园林。补园从景名、空间布局等方面延续了拙政园的历史, 而苏州博物馆则以现代的形式延续了补园的造园艺术。补园成为连接拙政园、苏州博物馆的纽带, 三者之间历史、文化、艺术一脉相承。

关键词: 补园; 拙政园; 造园艺术; 苏州园林; 苏州博物馆

中图分类号: TU 986.1 **文献标识码:** A **文章编号:** 1008 - 7192(2017) 02 - 0074 - 06

补园即现在的拙政园西部, 本是晚清时期一处私家宅园, 基本格局保留至今。补园与拙政园的关系可追溯到明正德年间(1513年)拙政园初建。当时拙政园广袤200余亩, 西部水木明瑟旷远。康熙年间, 拙政园散为民居。乾隆十一年(1746年), 叶士宽买下拙政园西部, 建成“书园”。咸丰十年(1860年), 书园并入忠王府, 其后又成为汪家宅园。光绪三年(1877年), 苏州盐商张履谦购得该宅园, 进行长达10多年的修建, 并因对拙政园“补残全缺”而改称“补园”^{[1]217-234}。

补园不但有旧园基础, 而且与拙政园(时称八旗奉直会馆)“一垣中阻”, 两者“映带联络之迹, 历历在目”^{[2]225}。二者的历史渊源既是补园名字的由来, 又是补园造园的重要因借要素。此外, 园主张履谦的品性节操、兴趣爱好及社会关系等对补园景观生成也起到了重要的作用。在补园的营造过程中, 历经十多年的磨砺推敲, 最终成为清末民国时期重要的昆曲演习场所及独具特色的苏州私家园林。

一、补园对旧园景观的补与建

光绪三年(1877年), 张履谦购得拙政园西部

的汪家宅园, 园中“间存亭台一二处, 皆欹侧欲颓”。依据园林建筑匾额的题款时间大致可以推断出购园时已有的亭台为塔影亭、宜两亭。补园修建的过程中不仅保留了这两个建筑, 而且它们对补园的整体格局均起到了重要作用。

1. 塔影亭、宜两亭建造原因

塔影亭坐落在补园南部的水心岛上。虽然它周围并无塔可观, 但是因其在水中的倒影如同宝塔而得名(图1)。塔影, 既有佛一样广泽万物、福祉众生的意味和象征, 又与迎祥、祈福紧密联系在一起^[3]。塔影亭北部原来为一河埠, 放一浮舟。咸丰年间, 忠王府曾在此处决罪犯^{[4]47}。塔影亭不仅造型优美, 而且以塔影来含蓄地表达驱邪、祈福的涵义。宜两亭的建造则是两家园主多次协商的结果。当时的拙政园为八旗奉直会馆, 西部则为汪氏宅园。汪园主人本想在园内东侧建造高楼来欣赏邻园美景。但邻园主人认为高楼不但会破坏整体景观, 还会暴露自家活动。经过两园主人多次商讨最终决定改为堆山筑亭。这样, 汪园既能欣赏邻园美景, 邻园也可借亭入园(图2)。

收稿日期: 2016-10-22

作者简介: 康红涛(1982-), 男, 闽南师范大学生物科学与技术学院园艺园林系讲师, 硕士, 研究方向为风景园林历史与理论。

E-mail: 275400765@qq.com



图1 塔影亭 图2 从拙政园远望宜两亭

2. 塔影亭、宜两亭对补园空间的影响

塔影亭、宜两亭分别位于宅院通向补园的两个不同入口附近：塔影亭在西侧入口的水岛上，宜两亭在东侧入口的山顶上。塔影亭对应留听阁，宜两亭对应倒影楼。塔影亭距离留听阁约56.8米，宜两亭距离倒影楼约55.4米，距离相近并在水东边都有一廊。只是塔影亭附近的廊是平地曲廊，而宜两亭与倒影楼之间的廊为凌波水廊。在水体最北端倒影楼不仅修建较晚，而且与水体最南端的塔影亭在命名上均与倒影有关，二者因此得到了首尾呼应（图3）。



图3 倒影楼与宜两亭隔水相望、与塔影亭首尾呼应

塔影亭、浮翠阁同为正八边形平面、攒尖顶，塔影亭在水中、浮翠阁在山巅。经过西边入口首先看见塔影亭，再沿折廊进去鸳鸯厅北望则仰望到屹立青山绿树中的浮翠阁。似曾相识的造型却又让人眼前一亮。而沿东边水廊进入倒影楼南望则是六边形的宜两亭映入眼帘，与浮翠阁、塔影亭具有相似的造型。此外，虽然塔影亭与其对应的留听阁，宜两亭与其对应的倒影楼都可以欣赏到彼此的倒影，但从视线关系上来看，塔影亭与留听阁互为平视，而宜两亭与倒影楼则为俯仰关

系（图4、图5）。这样，塔影亭与留听阁、宜两亭与倒影楼既两两对应，又通过不同的建筑样式及视线关系营造出互不相同的园林景观。



图4 从留听阁遥望（平视）立于水中的塔影亭 图5 从倒影楼遥望（仰视）立于山巅的宜两亭

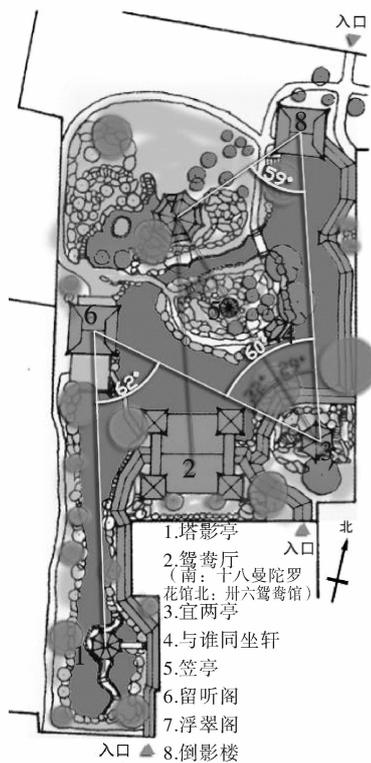


图6 补园平面图和建筑控制角度^{[5]26-28}

从平面图（图6）可知宜两亭与笠亭、浮翠阁基本在一条直线上。若以宜两亭为顶点，它与浮翠阁、倒影楼形成29°夹角，与浮翠阁、留听阁形成32°夹角。也就是浮翠阁、笠亭与宜两亭形成的直线几乎是留听阁、宜两亭、倒影楼所形成夹角的等分线。若以浮翠阁为顶点，它与鸳鸯厅、宜两亭形成28°夹角。以宜两亭为顶点，它与留听阁、倒影楼形成60°夹角；以倒影楼为顶点，与浮翠阁、宜两亭形成59°夹角；以留听阁为顶点，与宜两亭、塔影亭形成62°夹角。由此可见，宜两亭在东南角对西、北两端的建筑的控制角度为60°、

塔影楼在东北角对西、南两端建筑的控制角度为 59° ，留听阁西北角对东、南建筑的控制角度为 62° 。这样，补园的整体空间在东北、西北、东南三处的建筑形成了近似 60° 的控制角度，宜两亭、鸳鸯厅、倒影楼与浮翠阁形成约 30° 的控制角度。

补园在建造的过程中，不仅保留了塔影亭、宜两亭，而且在此基础上进行“补”与“建”。从造型和命名上来看，浮翠阁从形式上与塔影楼相呼应、倒影楼从名字上与塔影楼相呼应。从补园建筑空间布局可知，不仅宜两亭与周围建筑形成了约 60° 和 30° 的控制角度，而且其他建筑也存在相似的控制角度，并最终形成严谨的空间布局结构。

二、补园新建景观的互补性设计

在造园过程中，园主的个人品味、爱好是影响园林品质的重要因素，甚至可以决定园林最终的形式与内容^{[6]323-342}。园主张履谦，酷爱昆曲、书法及文物等，他延请吴门名画家顾若波、陆廉夫及昆曲大师俞粟庐等共同谋划、修建补园。经过10多年的精心营造，补园不仅成为昆曲演练的主要场所，而且也处处体现了园主高洁、文雅的品性和情操。

1. 同一建筑的互补性设计

园主张履谦酷爱昆曲。为了满足拍曲、演出的需要，他在补园南部修建了鸳鸯厅。鸳鸯厅利用挂落、橛扇将南、北对称地分成两个空间：南面靠园墙的庭院东西向狭长并以曼陀罗花为景，故题额为十八曼陀罗花馆。曼陀罗花即山茶花，拙政园曾以清初诗人吴梅村《咏拙政园山茶花》一诗传名。北面凌驾于池沼之上，池中养禽，凭栏即可观赏鸳鸯戏水，因此题额为卅六鸳鸯馆。十八曼陀罗花馆朝南向阳、且有漏窗高墙，宜于冬春。卅六鸳鸯馆朝北背阳、且临池水，宜于夏秋。园主张履谦以山茶、鸳鸯为馆名合成鸳鸯厅，既有怀旧之情，又有创新之意。

此外，鸳鸯厅北面的匾额“卅六鸳鸯馆”由洪钧题写，南面的匾额“十八曼陀罗花馆”由陆润庠题写。洪钧（1839-1893）、陆润庠（1841-1915）都是苏州人，二人分别于同治七年（1868）、同治十三年（1874）状元及第，与园主

关系亲密^{[5]26-28}。卅六鸳鸯馆中的楹联“绿意红情春风婀娜；高山流水琴调相思”，绿（吴语与“陆”同音）意红（洪）情对高山流水，既写出了补园山水林泉春光无限、昆曲绝妙，又表达了园主与陆、洪二人之间高山流水知音难遇（图7）。两位同邑状元为南北两馆写匾绝无仅有。这既是张履谦得意之处，也是对鸳鸯厅南北空间互补的再次呼应。



图7 绿（陆）意红（洪）情匾额

2. 不同建筑的互补性设计



图8 两亭组成一把折扇

笠亭立于假山之巅，圆形平面、攒尖顶形如斗笠，仿佛一位戴斗笠的渔翁坐于岩石之上悠然地垂钓。与谁同坐轩位于假山脚下的水边，无论平面、屋顶还是窗洞、石桌、匾额都呈扇形，因此又称“扇面亭”。其名称来自于苏轼的《点绛唇》“与谁同坐？明月、清风、我”，传达出了园主愿与明月、清风为伴的高洁品性。笠亭和扇面亭不仅表达园主隐逸山水、与明月清风为伴的高洁情操，而且如果在波形长廊朝西北方向隔水观望，两亭的屋顶正好吻合成为一把展开的折扇（图8）。笠亭的圆顶和亭面脊瓦分别为扇柄、扇骨，与谁同坐轩的顶面则如同扇面。两个建筑既能独立成景，又能合二为一形成妙趣横生的新景。另外，此景也是为了纪念园主张履谦的先祖善于

制扇、擅长书画，并以制扇起家的经历。与谁同坐？乃是反问。两座建筑既有纪念先人之情，又有悠游山林与清风明月为伴之意，情景交融形成一道独特景观。

三、补园对拙政园的补与建

补园紧邻拙政园，明正德年间至清康熙年间为拙政园的一部分。尽管康熙年间拙政园西部脱离出去并经历多次变迁，但其与拙政园之映带关系依然隐约可见。园主张履谦根据自身需求、旧园基础等诸多要素，通过写仿和借鉴拙政园的空间布局及历史景观，在对拙政园“补残全缺”的基础上营建出独特景致。

1. 补园对拙政园远香堂周围空间的写仿与创建

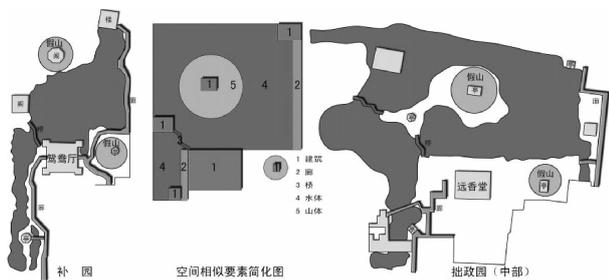


图9 补园与拙政园（中部）去除一水岛后空间布局比较
《园冶》中说：凡园圃立基，定厅堂为主。补园整体布局以主体建筑鸳鸯厅为主导，配以理水叠山、

园林建筑、树木花草等造园要素，形成了与拙政园远香堂周围景观极为相似的空间布局（图9）。

(1) 补园与拙政园（中部）的主体建筑鸳鸯厅、远香堂都与水中岛山及岛上建筑形成主要对景；主体建筑右侧均建有假山、并在假山上立亭；尽管如此，由于补园的鸳鸯厅北侧、右侧空间相对狭小，则通过植物、曲廊分隔空间、增加层次（图10-图12）。

(2) 主体建筑左侧都有一南北狭长的水体，并临水建亭；同时，水体之上都有一架三折曲桥跨水而立；主体建筑右侧水体的最北端均有建筑收尾。

(3) 主体建筑左右两侧均有南北向长廊连接建筑、划分空间。补园从整体空间上写仿了拙政园远香堂周围的景观，但是补园的整体空间南北方向狭长，而拙政园的整体空间则是东西方向较长。因此，尽管补园与拙政园主体建筑远香堂周围的山水脉络和建筑存在着明显的因借关系，但是补园与拙政园中各个对应位置的建筑形式、大小、朝向等几乎均不相同，再加上各个建筑之间的空间尺度、山水层次处理、树石布置等要素的巧妙变化，使得补园模拟的痕迹更是不露蛛丝马迹了。



图10 鸳鸯厅与笠亭间有翠竹遮掩



图11 鸳鸯厅与宜两亭间有曲廊分隔



图12 远香堂与绣绮亭间通畅无分隔

2. 补园对拙政园景名的因借与深化。

拙政园在不同的历史时期有不同的景观特色，补园在建造的过程中不仅写仿拙政园远香堂周围空间布局，而且还结合自身特点和造景需要巧妙因借了拙政园历史上不同时期的经典景观。

(1) 对拙政园景观的直接参照。清初顺治年

间，拙政园园主陈之遴在园内种植名贵的山茶花为江南所仅有。诗人吴伟业在《咏拙政园山茶》中赞之“艳如天孙织云锦，赭如姹女烧丹砂”。补园主体建筑鸳鸯厅前栽植十八株名贵山茶花，并把鸳鸯厅南侧建筑命名为十八曼陀罗花馆，以此呼应清初拙政园山茶花的景致。笠亭原本属于嘉

庆时期查世倬的拙政园(当时称复园)的十景之一,而在后来的拙政园则没有了该建筑。补园根据查世倬的《复园十咏·笠亭》中“花间萝磴一痕青,烟棱云罅危亭”的意境修建了攒尖顶,形似斗笠的笠亭。

山茶花、笠亭均是拙政园历史上的著名景物,十八曼陀罗花馆、笠亭是补园对拙政园历史景名直接因借,既是“补”拙政园之“缺”,又根据自身需要修建成独具特色的鸳鸯厅及扇子造型。因此,补园在因借的基础上完成了“补”与“建”,最终成为补园的特色。

(2)对拙政园景点的深化。留听阁为两面临水建筑,方形平面、歇山顶。室外有一个可供夏季纳凉、冬天晒太阳的平台。而其建造原因则与其名称来源则是由于当年大家在卅六鸳鸯馆拍曲时,俞粟庐常会不声不响坐在厅上听。大家见他到场就害怕,所以觉得唱曲时俞粟庐最好不要监场。因此,园主就在鸳鸯馆侧面建造了专供俞粟庐休憩、听曲的建筑,并取李商隐“秋阴不散霜飞晚,留得枯荷听雨声”诗意而命名。留听阁不仅满足了师生拍曲时互不影响的需要,又在名称上呼应了其建筑功能。同时,拙政园中部以荷花出名,远香堂、荷风四面亭、香洲亦与荷相关。留听阁的命名也与荷相关。只是拙政园中部对荷的欣赏以夏季为主,侧重于荷香、荷风。补园则是对秋雨打枯荷的声音欣赏,以听觉补拙政园的嗅觉、触觉等。此外,张履谦曾经得到文徵明、沈周两人的半身画像石刻,而文徵明为拙政园写的《拙政园记》石刻又被画家顾若波偶然机会得到。为表达对文徵明、沈周的景仰之情,张履谦不仅建拜文揖沈之斋以示纪念,而且还将文徵明、沈周的画像、文徵明撰写的《王氏拙政园记》和俞粟庐书的《补园记》石刻等嵌在斋内左右两壁。文徵明与拙政园关系密切,并有《拙政园图咏》传世。补园主人“恐待诏手迹久亦湮没,属钱新之重摹上石,以永其传”,这不仅是拙政园的一大幸事,也是补园对拙政园“修残全缺”的最好诠释。此外,《补园记》由曲圣俞粟庐书,“拜文揖沈之斋”六字则由俞粟庐的老师沈景修书,以俞、沈二人的师生关系与文、沈的师生关系相对应,也彰显了园主的良苦用心。

四、苏州博物馆对补园的现代回响

补园对拙政园的“补”与“建”的造园手法,在苏州博物馆设计中得到了延续。贝聿铭充分利用了补园的景观资源,从空间布局、建筑形式等方面多处借鉴补园,二者形成了相互借鉴的空间效果。苏州博物馆位于补园南部张履谦旧宅部分^{[7]83-85},该地块被贝聿铭先生称为“圣地”。博物馆的主庭院与补园一墙之隔,等于是补园造园风格的延伸和现代版的诠释。博物馆庭院以水面为主,水面源于北墙东北角,仿佛从补园引水而来。贝聿铭通过水景使博物馆与补园融为一体,并成为补园的延续^{[8]33-39}。从平面图来看,苏州博物馆的大堂及其左侧的两个主要展厅、庭院中的茶亭、平台均为八边形,与补园正八边形的塔影亭遥相呼应。展厅、茶亭与平台恰好位于一条直线,若以大堂为中心,展厅、大堂、茶亭形成 26° 角,茶亭、大堂、平台形成 24° 角,平台、大堂、补园塔影亭形成 25° 角,即展厅、茶亭、平台与塔影亭在平面上与大堂形成了三个相近似的角度(图13)。此手法与补园中的宜两亭、笠亭、浮翠阁连线附近的空间布局相似。

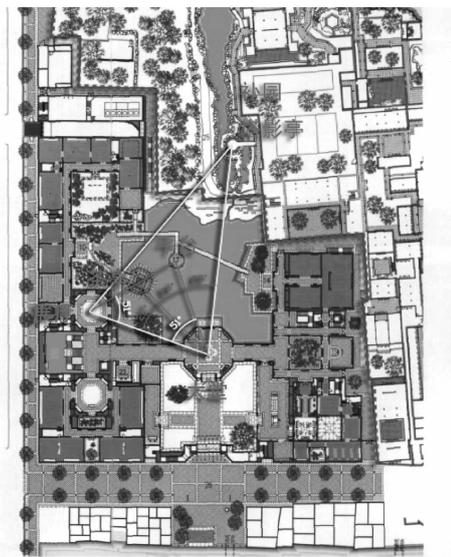


图13 苏州博物馆与补园的空间关系

五、结语

《园冶》中讲造园“巧于因借,精在体宜”。“因”与“借”均是充分利用原有的环境资源,并

重新组合运用以创造美好的景观^{[9]191-192}。私家园林的整体格调受园主的社会地位、经历、艺术理想等方面的影响。补园园主张履谦根据补园的场地条件及其与邻园拙政园的历史渊源,结合补园练曲、拍曲的实际功能,在对旧园的历史背景、山水脉络及景观遗存全盘梳理的基础上,通过“因借”的造园手法不仅对补园进行“补”,而且在此基础上又能结合园主的思想情操、文化品位等各种因素形成创新和升华进而达到“建”的高度。总而言之,经过十余年的精心营建,补园不仅做到了各个造园要素的体宜之精、园景的因借之巧,而且又做到与邻园拙政园的呼应,最终达到了情与景的交融与互补。

补园在“补”与“建”的过程中,对旧园基础及邻园拙政园的尊重和利用,使得补园成为拙政园的历史延续,而百余年后的苏州博物馆则以现代的形式延续了补园空间艺术特色。在历史的长河中,补园成为拙政园、苏州博物馆之间承前启后的纽带。不同的历史时期、不同的建筑形式,却能找到一脉相承的文化脉络。或许,拙政园

(中部)、补园与苏州博物馆的这种跨越时空的联系中所闪耀出的人性光芒,更值得在现代景观设计时学习和借鉴。

参 考 文 献

- [1] 魏嘉瓚. 苏州古典园林史[M]. 上海:上海三联书店,2005.
- [2] 陈从周,蒋启霆. 园综[M]. 赵厚均,注. 上海:同济大学出版社,2004.
- [3] 李金宇. 论中国古典园林中的塔影[J]. 中国园林,2010(11):36-38.
- [4] 陈从周. 梓室余墨[M]. 北京:生活·读书·新知三联书店,1999.
- [5] 张岫云. 补园旧事[M]. 苏州:古吴轩出版社,2005.
- [6] 米歇尔·柯南,陈望衡. 城市与园林——园林对城市生活和文化的贡献[M]. 武汉:武汉大学出版社,2006.
- [7] 张瑞云. 补园旧事续编[M]. 苏州:古吴轩出版社,2008.
- [8] 徐宁,倪晓英. 贝聿铭与苏州博物馆[M]. 苏州:古吴轩出版社,2007.
- [9] 汉宝德. 物象与心境:中国的园林[M]. 北京:生活·读书·新知三联书店,2014.

The Gardening Techniques of Mending and Building in Bu Garden

KANG Hong-tao

(College of Biological Science and Technology, School of Biological Science and Biotechnology,
Minnan Normal University, Zhangzhou 363000, China)

Abstract: Bu Garden, adjacent to the Humble Administrator's Garden, is a private garden in Suzhou in the late Qing Dynasty, the owner of which, Zhang Lvqian, loved the traditional arts such as Kun opera, painting and calligraphy. The overall art style of Bu Garden is influenced by not only its owner's characters and hobbies, but also its predecessor and neighboring garden landscape. On the basis of borrowed scenery, Bu Garden makes use of the techniques of mending and building to handle skillfully the relation with its predecessor and the neighboring garden, thus meeting the owner's need of making friends and practicing Kun opera in daily life. Therefore it becomes a prestigious private garden in Suzhou during the period of late Qing. Bu Garden continues the history of the Humble Administrator's Garden in the aspects of landscape names and spatial arrangements, and its landscape artistic expression goes on in Suzhou Museum of modern forms. Linking the Humble Administrator's Garden and Suzhou Museum, Bu Garden shares the same strain in history, culture and art with the other two landscape spots

Key words: Bu garden; the Humble Administrator's Garden; gardening art; Suzhou gardens; Suzhou Museum

【编辑 高婉炯】